

# Our Lady Help of Christians Catholic Church Parroquia de María Auxiliadora

512 South Avenue 20. Los Angeles, California, 90031

(323) 223-4153 Fax (323) 223-1427

E-mail: [Parish-4080@la-archdiocese.org](mailto:Parish-4080@la-archdiocese.org)

E-mail: [olhc@sbcglobal.net](mailto:olhc@sbcglobal.net)



PIARIST FATHERS  
PADRES ESCOLAPIO



## SUNDAY MASSES/ MISAS DOMINICALES:

8:00 am Español  
9:30 am English  
11:00 am Español  
12:30 pm Español  
5:30 pm Español

## WEEKLY MASSES/ MISAS EN LA SEMANA :

8:00 am Lunes—Sábado en español  
7:00 pm Sábado en español

## CATECHESIS/CATEQUESIS

Saturday/Sábados 9:00am-12:00pm

## CONFIRMATION/CONFIRMACION

Sunday/Domingos 9:30-12:30pm

## DEVOTIONS/DEVOCIONES:

*Exposition of the Blessed Sacrament*

*Exposición del Santísimo :*

*jueves/Thursday 8:30am-12:00*

*Adoración Nocturna:*

*Last Saturday 8:00-12:00pm*

*Noche de oración:*

*Viernes/Friday 7-9pm*

*Healing Assembly/Misa de sanación:*

*Primer viernes/first Friday 7:00pm-9:00pm*

## SACRAMENTS/SACRAMENTOS

*Weddings: Six months notice required.*

*Bodas: Solicitar con seis meses de anticipación.*

*Baptisms: One month notice is required.*

*Bautizos: Solicitar con un mes de anticipación.*

## RECONCILIATION/CONFESIONES:

*Saturdays/sabados 6:00-7:00pm*

## QUINCEAÑERAS:

*Six months notice required.*

*Solicitar con seis meses de anticipación.*

## CLERGY- SACERDOTES

FR. PEDRO LUCIA, SCH. P.

Pastor

FR. FEDERICO CASTILLO, SCH. P.

Associate Pastor

## SECRETARY/Secretaria

Mrs. Rosa Martínez

## OFFICE HOURS

## HORARIO DE OFICINA

Monday/Lunes-Friday/Viernes

8:30 am - 12:00 pm

1:00pm - 4:30pm

**Closed/Cerrado:**

Saturday/sábado,

Sunday/Domingo,

holidays/días festivos.

## PARISH NURSE

## SERVICIO DE ENFERMERIA

Monday/Lunes 8:00am-12:00pm.

**NUESTRA ESPERANZA Y LA PROMESA DE DIOS**

La Iglesia usa estos días que se acortan y los cielos oscuros como el tiempo para recordarnos las postrimerías de la vida. La fiesta de hoy, la Solemnidad de Todos los Santos, es el centro de tres días que nos presentan las doctrinas que proclamamos cada vez que rezamos el Credo de los Apóstoles: “Creemos en la Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida perdurable”. Y mientras que los días y nuestro corazón parezcan oscuros, las lecturas de hoy están llenas de la luz de la fe. La visión de Juan en el libro del Apocalipsis revela ángeles resplandecientes y santos con túnicas blancas reunidos triunfantemente alrededor del trono de Dios. En el salmo responsorial cantamos sobre nuestro anhelo de ver el rostro de Dios, y en la segunda lectura, Juan escribe que somos hijos de Dios y que veremos a Dios “tal como es”. Esa es nuestra esperanza. Esa es la promesa de Dios. Hoy celebramos el triunfo de aquellos que ya contemplan el rostro de Dios. Mañana clamamos para que Dios tenga misericordia de los que están en el purgatorio, quienes, al igual que los que estamos todavía en la tierra, anhelan contemplar el rostro de Dios.



**OUR HOPE AND GOD'S PROMISE**

The Church uses these waning November days and darker skies as the season to remind us of the last things. Today's feast, the Solemnity of All Saints, is the centerpiece of three days that point to doctrines we proclaim each time we say the Apostles' Creed: "We believe in the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body and life everlasting." And while the days and our hearts may be dark, the readings today are bright with the light of faith. John's vision in the book of Revelation reveals dazzling angels and white-robed saints gathered in triumph around the throne of God. In the responsorial psalm we sing our longing to see God's face, and in the second reading John writes that we are God's children and will, in fact, see God "as he is" (1 John 3:2). This is our hope. This is God's promise. Today we celebrate the triumph of those who already gaze on the face of God. Tomorrow we cry out for mercy with those in purgatory, who, like us on earth, still long to see God's face.

**LECTURAS DE HOY**

**Primera lectura** — Visión de Juan de una muchedumbre de todos los pueblos cuyas vestiduras habían sido blanqueadas con la sangre del Cordero (Apocalipsis 7:2-4, 9-14).  
**Salmo** — Señor, este es el pueblo que espera ver tu rostro (Salmo 24 [23]).  
**Segunda lectura** — Por el amor de Dios podemos ser llamados hijos suyos (1 Juan 3:1-3).  
**Evangelio** — Las Bienaventuranzas: Su recompensa será grande en el cielo (Mateo 5:1-12a).

THE TOTAL COLLECTION FOR PAST WEEKEND

WAS: **\$1891.00**

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

LA COLECTA DEL PASADO FIN DE SEMANA FUE

DE: **\$1891.00**

¡GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

**PREGUNTA DE LA SEMANA**

¿Aparte de mí, a quién conozco que necesite la misericordia de Dios? ¿Qué puedo hacer para que fluya a través de mí hacia los necesitados?

**QUESTION OF THE WEEK**

Besides myself, who do I know that is in need of God's mercy? What can I do so that it flows through me to those in need?

**CELEBRACIÓN DE LOS SANTOS**

A cada santo le llega su fiesta.—Anónimo

**SANTOS Y PECADORES**

La única diferencia entre los santos y los pecadores es que los santos tuvieron un pasado y los pecadores tienen un futuro.—Oscar Wilde

**LIMITS TO SAINTHOOD**

All saints can do miracles, but few of them can keep a hotel.—Mark Twain

**SAINTS AND SINNERS**

The only difference between the saint and the sinner is that every saint has a past, and every sinner has a future.—Oscar Wilde

**PARISH GROUPS/  
GRUPOS PARROQUIALES**

**Grupo Confirmación**

Hiram Romero (323) 572-6266

**Movimiento Familiar Cristiano**

Martha & Oscar Madrid (323) 327-3647

**Grupo Guadalupano**

Alex Coronado (213) 570-3548

**Adoración Nocturna**

Roberto Amaral (626) 371-6931

**Liturgia**

Mirna Mejía (323) 637-0182

**Niños Lectores**

Elizabeth Méndez (323) 283-7968

**Search**

Rafael Serrano (323) 326-5134

**Siervos de Dios**

Guadalupe Perez (323) 540-3188

**Refugio del Señor**

Walter Vanegas (562) 712-3259

**Nuevo Amanecer**

Maty Nañez (323) 222-0316

**Hijos de la Divina Voluntad**

Imelda & Gabriel Mejía (626) 590-9881

**Catechesis/Catequesis**

Claudia Montes (323) 683-9253

**Consejo Financiero**

Rony Peraza (818) 437-2281

**Monaguillos**

Patricia Cervantes (626) 215-1847

**Safeguard the Children**

(323) 223-4153

**Mass Intentions**



**Intenciones de Misa**

**SABADO/SATURDAY 31 DE OCTUBRE.**

**2:00PM. BODA:** Suzel González & Jason Allen Eismann.

**6:00PM.** Confesiones.

**7:00PM. DIF.** Refugio Sánchez, Mercedes Morales.

**DOMINGO/SUNDAY 1 DE NOVIEMBRE.**

**8:00AM. DIF.** Eufemio & Mercedes Udave, Lorenza Urquidi, Sergio Fabbri, Rosalio Nevarez, Eliseo & Mariana Saucedo, María Mercado, José Mercado, Emilio González, Ricardo Gaeta, Elpidio, Eulogio, & Magdalena Nevarez, Concepción Leyva.

**9:30AM. DIF.** Archie Calderón. **H.** Bertha Calderón.

**11:00AM. DIF.** Enrique Murillo, Eligio de Santiago, Poncho Ortiz, Santos de Santiago, Florencia Luna, Victor Torrez.

**12:30PM. DIF.** Adán Tirado, Melesio Guitron, Victoria Peña.

**5:30PM. DIF.** Isabel Arce, Refugio Huerta.

**LUNES/MONDAY 2 NOVIEMBRE.**

**8:00AM. DIF.** María Mercado, Norberto Huerta, José Ramírez, Adán Tirado, Angelina Madrigal, José E. Sánchez, Felipe Gómez, Carmen Verduzco, Carmen Paredes. **Adg.** David Cortes. **Int.** Fam. Sánchez.

**7:00PM.** Fieles Difuntos.

**MARTES/TUESDAY 3 DE NOVIEMBRE.**

**8:00AM. DIF.** José Ramírez, Agustín Morataya, Bernarda Morataya, Adán Tirado.

**MIERCOLES/WEDNESDAY 4 DE NOVIEMBRE.**

**8:00AM. DIF.** Norberto Huerta, Adán Tirado.

**JUEVES/THURSDAY 5 DE NOVIEMBRE.**

**8:00AM. DIF.** Melesio Guitron, Victoria Peña, Adán Tirado.

**VIERNES/FRIDAY 6 DE NOVIEMBRE.**

**8:00AM. DIF.** Adán Tirado, Refugio Sánchez, Ana Lozano.

**7:00PM. MISA:** Primer Viernes.

**SABADO/SATURDAY 7 DE NOVIEMBRE.**

**8:00AM. DIF.** Adán Tirado.

**FIRST FRIDAY OF THE MONTH**

Every first Friday of the month, we have regular mass at 8:00 am. In addition, this coming Friday, November 6, as it is the first Friday of the month; we will also have mass at 7:00 pm. everyone is welcome.

**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

**Domingo:** Todos los Santos; Cambio de hora;

Semana para Promover las Vocaciones

**Lunes:** Conmemoración de Todos los Fieles Difuntos

**Martes:** Trigésima Primera Semana del Tiempo

Ordinario; san Martín de Porres;

Día de Elecciones

**Miércoles:** San Carlos Borromeo

**Viernes:** Primer viernes

**Sábado:** Bienaventurada Virgen María; Primer sábado

**SAN MARTÍN DE PORRES (1579-1639) 3 de noviembre**

Martín nació en Perú, de madre africana y padre español. Debido al racismo de su tiempo, su padre lo abandonó y aun así, siendo muy pobre, cuidó de los más pobres que él. A los 12 años aprendió el oficio de barbero y enfermería, oficio que desempeñó con una caridad sin par. Pidió ser admitido con los frailes menores de la orden de los Dominicos pero no lo aceptaron debido al color de su piel. Nueve años después se le permitió hacer sus votos perpetuos en la comunidad. Martín no guardaba odio para nadie, sólo amor. Puesto que además de pasar horas y horas frente al Santísimo Sacramento cuidaba de los enfermos dentro del monasterio, fuera de él y en todo Perú, la gente le llamó: “Martín de la caridad”. En su canonización el Papa Juan XXIII dijo de que se “ejercitaba inmensamente en la caridad para con sus hermanos, caridad que era fruto de su fe íntegra y de su humildad. Amaba a su prójimo porque los consideraba verdaderos hijos de Dios y hermanos suyos”. Fue canonizado en 1962.

**PRIMER VIERNES DEL MES**

Cada primer viernes de mes, tenemos misa regular a las 8:00 am. Además, este próximo viernes 6 de noviembre, ya que es el primer viernes del mes; también tendremos misa a las 7:00 pm. todos están invitados.



We appreciate the financial support that you provide us, and we encourage those who see us through Facebook, to make their donations through the mail or by **Pay pal**. **Thank you.**

Apreciamos el apoyo financiero que nos dan, y animamos a aquellas personas que nos ven a través de Facebook, a que hagan sus donaciones por correo o por **PayPal**. **Gracias.**

**DID YOU KNOW? Teens and alcohol: COVID temptations**

Families have been cooped up for months now during the COVID-19 pandemic, and studies have shown that many Americans are buying more beer and alcohol than usual to cope with related anxiety and stress. These same stresses may tempt teens and young adults to experiment with alcohol, especially if it is readily available. Talk to your children about the dangers of underage drinking, even if they plan to stay home. Model good behavior for your children, too; if you do drink alcohol, practice moderation and safe judgement. Consider locking your bar, or moving alcohol somewhere out of reach from your children. For more information, visit <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

**¿SABIA USTED? Adolescentes y alcohol: tentaciones COVID**

Las familias han estado encerradas por meses durante la pandemia de COVID-19, y los estudios han demostrado que muchos estadounidenses están comprando más cerveza y alcohol de lo habitual para hacer frente a la ansiedad y el estrés relacionados con el encierro. Estas mismas tensiones pueden tentar a los adolescentes y adultos jóvenes a experimentar con el alcohol, especialmente si está fácilmente disponible. Hable con sus hijos sobre los peligros del consumo de alcohol por menores de edad, aunque ellos tengan planes de quedarse en casa. Modele también el buen comportamiento de sus hijos; si bebe alcohol, practique la moderación y el juicio prudente. Considere cerrar el bar con llave o colocar el alcohol en algún lugar fuera del alcance de sus hijos. Para obtener más información, visite <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

